***10.23.16 Воскресение 12:00 рм***

***10.23.16 Sunday 12:00 pm***

**Да будете** сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных. Итак, будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный (Мф.5:45,48).

***So that you may be sons of your Father who is in heaven. For he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. You therefore must be perfect, as your heavenly Father is perfect.***

***(Matthew 5:45,48).***

***Призванные к совершенству*.**

***Called to perfection.***

В связи с исследованием пути, ведущему нас к совершенству, мы стали исследовать путь, ведущий нас к Богу, как к своему Жениху, в событии образа пути Ревекки к Исааку.

***In conjunction with our study of the path that leads us to perfection, we began to study the path that leads us to God (our Bridegroom), in the event that is the image of Rebecca’s path to Isaac.***

И, обратились к исследованию признаков, содержащихся в невесте Агнца, которую представляет Ревека, в достоинстве лилии долин, на которую мы призываемся смотреть, чтобы при сотрудничестве с истиной и силою Святого Духа, сформировать себя в образ совершенства, присущего нашему Небесному Отцу.

***And we began to look at the signs contained in the lilies of the valley which we are called to look upon so that in cooperation with the truth and power of the Holy Spirit, we could form ourselves into an image of perfection inherent to our Heavenly Father.***

Посмотрите на лилии, как они растут: не трудятся, не прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них. Если же траву на поле, которая сегодня есть,

А завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, то кольми паче вас, маловеры! Итак, не ищите, что вам есть, или что пить, и не беспокойтесь, потому что всего этого ищут люди мира сего;

Ваш же Отец знает, что вы имеете нужду в том; наипаче ищите Царствия Божия, и это все приложится вам. Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство.

Продавайте имения ваши и давайте милостыню. Приготовляйте себе влагалища не ветшающие, сокровище неоскудевающее на небесах, куда вор не приближается и где моль не съедает,

Ибо где сокровище ваше, там и сердце ваше будет. Да будут чресла ваши препоясаны и светильники горящи (Лк.12:27-35).

***Consider the lilies, how they grow: they neither toil nor spin, yet I tell you, even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. But if God so clothes the grass, which is alive in the field today, and tomorrow is thrown into the oven, how much more will he clothe you, O you of little faith!***

***And do not seek what you are to eat and what you are to drink, nor be worried. For all the nations of the world seek after these things, and your Father knows that you need them.***

***Instead, seek his kingdom, and these things will be added to you. "Fear not, little flock, for it is your Father's good pleasure to give you the kingdom.***

***Sell your possessions, and give to the needy. Provide yourselves with moneybags that do not grow old, with a treasure in the heavens that does not fail, where no thief approaches and no moth destroys.***

***For where your treasure is, there will your heart be also. "Stay dressed for action and keep your lamps burning,” (Luke 12:27-35).***

И, для обретения Царства Небесного, представленного в достоинствах лилии долин, в которое мы призваны помещать своё сокровище, мы обратились к уникальным отношениям прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным которая, как по состоянию своего сердца, так и по его функциям, обладает достоинствами лилии долин, представляющими в её сердце, Царство Небесное, пришедшее в силе.

***And to receive the Kingdom of Heaven presented in the virtues of the lilies of the valley, where we are called to place our treasures, we turned to the unique relationship between the most beautiful of women and her Beloved, who according to the state of her heart and the functions of her heart, contains the virtues of the lilies of the valley that are represented in the heart as the Kingdom of Heaven that has descended in power.***

Имеющие отношения, мы стали рассматривать в аллегориях, представленных Книги Песни песней. Это, по сути дела:

***We started to examine this relationship in allegories that are presented in Songs of Solomon. This, in essence:***

Волеизъявление прекраснейшей из женщин, смотреть на невидимые цели, в достоинствах Возлюбленного, чтобы называть несуществующее, как существующее и, таким образом, подтверждать свою причастность к корням Авраама и Сарры.

***Is the will of the most beautiful of women to look at the unseen targets in the virtues of her Beloved so that she can call the nonexistent as existent and in this manner, prove her partaking to the roots of Abraham and Sarah.***

Потому, что – исходя из определений Писания – невидимые цели, в достоинствах Бога, на которые мы призываемся взирать, в образе Его заповедей, представленных в динамике жизни растущей лилии – вечные.

***According to the definitions laid out in Scripture - the unseen targets that we are called to look upon, manifested in God’s virtues and reflected in His commandments – are eternal.***

В то время как видимые цели, отражённые в материальном успехе, благополучии и известности – временные.

***Whereas the visible targets (material prosperity and success) – are temporary.***

Когда мы, будучи детьми Божьими, обращаем наше внимание на видимые цели – они преобразовывают нас из поклонников Бога, в идолопоклонников и, впоследствии производят жатву – в вечном бесславии, позоре, и тлении.

***While we, as God’s children, focus our attention on the visible targets – they will transfigure us into idol-worshippers, and they produce – dishonor, shame and decay.***

Потому, что принцип взирания – это действие одного из могущественных способов и принципов посева.

***Because the act of looking upon something is one of the most powerful ways of sowing.***

Те объекты, на которые мы смотрим с вожделением – сеются в почву нашего сердца – и, производят плод, который трансформирует наше естество в природу этого объекта.

***Those objects that we look upon with lust are sowed in the soil of our hearts. According to the program of this object, fruit is produced, which then transforms our essence into the nature of this object.***

А посему, когда мы смотрим на невидимые цели, в динамике растущей лилии, содержащей в себе царство закона благодати – они преобразовывают нас в образ Сына Божия и, производят в безмерном преизбытке, плод вечной славы.

***When we look at the unseen targets provided by the law of grace – they transform us into worshippers of God. And according to Scripture, this transformation produces fruit of eternal glory.***

Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно (2.Кор.4:17-18). Итак, в данном случае:

***For this light momentary affliction is preparing for us an eternal weight of glory beyond all comparison, as we look not to the things that are seen but to the things that are unseen. For the things that are seen are transient, but the things that are unseen are eternal (2 Corinthians 4:17-18). And so, in this case:***

**Объектом** исследования нашей невидимой цели, содержащейся в достоинствах Бога, в определённых постановлениях и заповедях – стало повеление смотреть на скрытый процесс жизни, который протекает в динамике, растущей лилии.

***The unseen target we are looking upon contained in the virtues of God, in certain regulations and commandments – became a command to look at the hidden process of life that flows through the growing lily.***

**1.** Мы отметили, **рост лилии** – это проявление жизни воскресения в теле святого человека, которое стало возможным, благодаря смерти семени, в котором была посеяна лилия.

***1. The growth of the lily – is the manifestation of life in the body of a saint, which became possible because of the death of the seed that had planted the lily.***

Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем. Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей (2.Кор.4:10,11).

***Always carrying in the body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our bodies. For we who live are always being given over to death for Jesus' sake, so that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. (2 Corinthians 4:10,11).***

**Мёртвость Господа в нас** – это семя лилии, которым оплодотворена почва нашего сердца. В то время как:

***The death of our Lord in us – is the seed of the lily that fertilized the soil of our heart. Whereas:***

**Жизнь Иисусова в нашем теле** – это плод, взращенный из этого семени, в предмете лилии долин.

***The life of Jesus in our body – is the fruit that is grown from this seed (the lily of the valley).***

**2.** **Красота лилии** – это одно из нетленных достоинств Небесного Отца, явленное, как в Его Сыне, Иисусе Христе, так и в человеке, рождённом от Бога, во Христе Иисусе, который возрастил семя лилии, в полноту меры возраста Христова.

***2. The beauty of the lily – is one of the virtues of our Heavenly Father, expressed in His Son, Jesus Christ as well as man, born from God in Christ Jesus, who grew the seed of the lily into full maturation in Christ.***

Я Нарцисс Саронский, Лилия долин! Что лилия между тернами, то возлюбленная моя между девицами (Песн.2:1,2).

***I am a rose of Sharon, a lily of the valleys. As a lily among brambles, so is my love among the young women. (Songs of Solomon 2:1,2).***

**3.** **Природная красота лилии**, в достоинстве невесты Агнца – противопоставляется тернам, в природе других девиц, претендующих на звание невесты и, на внимание её Жениха.

***3. The natural beauty of lilies in the virtue of the bride of the Lamb – opposes the brambles that exist in the nature of the other women contending for the attention of her Groom.***

**Определение терна** – это заботы века сего, в которых человек, взирает на видимые цели, в предмете материального успеха, которые, заглушает семя Царства Небесного, в смерти Господа Иисуса, и оно бывает бесплодным.

***Brambles or thorns – are the cares of this world that a person looks upon as visible targets (such as material prosperity, which chokes the seed of the Kingdom of Heaven in the death of our Lord Jesus Christ.)***

Именно, поэтому прочие девицы, претендующие на статус невесты и, на внимание к себе Возлюбленного, уподоблены тернам. Потому, что – цель, которую соделали они объектом своего взирания – является видимое материальное процветание.

***It is because of this reason that the other women contending for the status of a bride and the attention of the Beloved are like brambles. Because the target that they set their sights on – is visible material prosperity.***

**Образ же лилии**, в сердце человека – это результат взирания на невидимые цели, содержащиеся в достоинствах Небесного Отца.

***The image of the lily in the heart of man – is the result of looking upon unseen targets in the virtues of the Heavenly Father.***

А посему, результатом нашего взирания на невидимые цели – явится плод вечной жизни, в предмете Царства Небесного, пришедшего в силе, которое ранее было принято в добрую почву сердца, в предмете семени смерти Господа Иисуса.

***And so, the result of us looking upon unseen targets – is the fruit of eternal life in the subject of our Heavenly Father who descended in power that was previously accepted into the good soil of the heart in the subject of the seed of death of the Lord Jesus.***

Из чего мы сделали вывод – что мы сотворены Богом с таким предназначением и, с такими возможностями, чтобы при взирании на определённые цели, будь то положительные или отрицательные, преображаться в их состояние и, в их образ.

***From this we concluded that we were created with the calling and ability to look at certain targets, and by looking at these targets, transform into their status and their image.***

При этом суть наших возможностей, состоит в том, - что мы не способны, одновременно смотреть, на враждующие друг с другом и, противостоящие друг другу цели, в предмете видимого и тленного и, в предмете невидимого и вечного.

***In our essence, we do not have the ability to simultaneously look at what is battling each other, what targets are opposing one another in the subject of the seen and fading, and the unseen and eternal.***

А посему, прежде чем смотреть, на одну из враждующих друг с другом целей – нам, как человекам, наделённым суверенными правами – необходимо будет сделать выбор, либо в пользу видимого и тленного, либо в пользу невидимого и нетленного.

***Before looking at one of the targets that is opposing the another – we, as people who were given sovereign rights – must make a decision whether or not we look at the visible and fading or the invisible and unfading.***

Во свидетели пред вами призываю сегодня небо и землю: жизнь и смерть предложил я тебе, благословение и проклятие. Избери жизнь, дабы жил ты и потомство твое, любил Господа Бога твоего, слушал глас Его и прилеплялся к Нему;

Ибо в этом жизнь твоя и долгота дней твоих, чтобы пребывать тебе на земле, которую Господь с клятвою обещал отцам твоим Аврааму, Исааку и Иакову дать им (Вт.30:19,20).

***I call heaven and earth to witness against you today, that I have set before you life and death, blessing and curse. Therefore choose life, that you and your offspring may live,***

***loving the LORD your God, obeying his voice and holding fast to him, for he is your life and length of days, that you may dwell in the land that the LORD swore to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them." (Deuteronomy 30:19,20).***

Итак, нам следует, не забывать и, постоянно фокусировать своё образное мышление на невидимых достоинствах Бога.

***So we must not forget and always focus our imaginative thinking on the unseen virtues of God.***

Потому, что **невидимые цели**, в предмете богатства нетленного – представляют интересы жизни вечной в Боге и, с Богом, которые призваны и готовы открыться ко времени жатвы.

***Because unseen targets in the subject of unfading riches represent the interests of eternal life in God and with God, which are called to and are ready to be revealed at the time of harvest.***

**В то время как видимые цели**, в предмете богатства тленного – представляют интересы вечной смерти, в сатане и, с сатаной, который выдаёт себя за бога и, является противником Бога, и тех людей, которые смотрят на невидимые цели в Боге, которые так же – призваны и готовы открыться ко времени жатвы.

***Whereas the visible targets in the subject of fading riches represent the interests of eternal death in satan and with satan, who sees himself as god and is opposed of God, and those who look to the unseen targets in God – which are called to and are ready to be revealed at the time of harvest.***

**Смотреть на невидимые цели** – это, не оглядываться назад или, познав пути правды, не возвращаться назад.

***To look at unseen targets – is not turning back when we have knowledge of the truth.***

А посему, вся многозначность и, вся многофункциональность жизни, содержащаяся в невидимом достоинстве растущей лилии, призванной определять природу добрых дел во Христе, которые мы призваны исполнять при служении Богу – это наше предназначение и наша благословенная судьба в Боге.

***And so the magnitude of this unseen target which is called to be the subject of our inheritance, defining the nature of the true good deeds we are sent to fulfill when serving God – this is our calling and our blessed fate in God.***

**Образ растущей лилии** – это образ человека, обладающего мудрым сердцем, благодаря принятию ума Христова.

***Image of the growing lily – is the image of a man who has a wise heart because he accepted the mind of Christ.***

Из чего мы сделали вывод, что Святой Дух пасёт человека с мудрым сердцем между лилиями, при условии, если этот человек, общается с подобными себе людьми которые, как и он, облечены в достоинство лилии долин.

***From this we concluded that the Holy Spirit shepherds someone with a wise heart among the lilies under the condition that this person has a relationship with people who, like him, are clothed in the virtue of a lily of the valley.***

Общающийся с мудрыми будет мудр, а кто дружит с глупыми, развратится (Прит.13:21).

***Whoever walks with the wise becomes wise, but the companion of fools will suffer harm. (Proverbs 13:20).***

**Глупые люди** – надеются и уповают, на возможности своего интеллекта и, определяются Писанием, как худые сообщества.

***Unwise people – have hope and trust in the abilities of their mind. They are defined by Scripture as bad company.***

Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы (1.Кор.15:33).

***Do not be deceived: "Bad company ruins good morals." (1 Corinthians 15:33).***

А посему, чтобы определить и испытать себя, как на причастность к семейству лилейных, так и на причастность к тому, кто пасёт нас и, между какими истинами мы пасёмся, то:

***Therefore, to test ourselves to see if we are part of the family of lilies, if we belong to the one who shepherds us among truths, and among which truths do we graze:***

**1. Необходимо** иметь полное познание тех свойств и характеристик, которыми в Книге Песни песней, наделена прекраснейшая из женщин, в достоинстве лилии долин.

***1. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that Songs of Solomon uses to characterize the most beautiful of women, lily of the valley.***

**2. Необходимо** так же, иметь полное познание тех свойств и характеристик, которыми в Книге Песни песней, наделён Тот, Кто пасёт нас, а вернее – Кто должен являться нашим Пастухом.

***2. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that Songs of Solomon uses to describe the One who shepherds us, or – Who our Shepherd is supposed to be.***

**3. Необходимо** иметь полное познание тех свойств и характеристик, которые содержатся в истинах и, определяют тех человеков, посредством которых пасёт Возлюбленный.

***3. It is necessary to maintain full knowledge of the properties and characteristics that are in the truths and that define those people whom the Beloved shepherds.***

В определённом формате, насколько это позволили нам Бог и мера нашей веры, мы уже рассмотрели ряд аллегорий, в которых содержатся признаки, обуславливающие образ невесты Агнца, в достоинствах лилии долин.

***In a certain format, as much as God and the measure of our faith have allowed us, we have looked at allegories that depict the virtue - lily of the valley.***

И, остановились на рассматривании, следующего признака, представленного в Книге Песни песней, в диалоге прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным.

***And we have stopped to examine the next sign that is presented in the book of Songs of Solomon in the dialogue between the most beautiful of women and her Beloved.***

\*Я сплю, а сердце мое бодрствует; \*вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои - ночною влагою".

\*Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их?

\*Возлюбленный мой протянул руку свою сквозь скважину, \*и внутренность моя взволновалась от него. Я встала, чтобы отпереть возлюбленному моему, и с рук моих капала мирра, и с перстов моих мирра капала на ручки замка (Песн.5:2-5).

***\*I sleep, but my heart is awake; It is the voice of my beloved! He knocks, saying, "Open for me, my sister, my love, My dove, my perfect one; For my head is covered with dew, My locks with the drops of the night."***

***\*I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them?***

***\*My beloved put his hand By the latch of the door, And my heart yearned for him. I arose to open for my beloved, And my hands dripped with myrrh, My fingers with liquid myrrh, On the handles of the lock. (Songs of Solomon 5:2-5).***

В имеющейся аллегории, представленной в формате притчи, содержится судьбоносный для нас диалог прекраснейшей из женщин, со своим Возлюбленным Господом, который раскрывает их сокровенные отношения, связанные с преддверием их встречи, в явлении Господа на воздухе и, служащие со стороны возлюбленной, доказательством готовности к этой встрече.

***In this allegory (that is presented in the format of a proverb), there is an important dialogue that occurs between the most beautiful of women and her Beloved Lord that unveils their deep relationship associated with the anticipation of their meeting and proof that she is ready for this meeting.***

Если мы, по истине возлюбили явление Господа, то нам, необходимо будет обнаружить и испытать себя на предмет, имеющейся готовности к встрече с Господом на воздухе, когда Он явится, для ожидающих Его во спасение.

***If we have truly loved the coming of the Lord than it will be necessary for us to test ourselves, our readiness to meet with the Lord in the air when He comes to those who wait for Him in salvation.***

Но, прежде чем, вычислить и обозначить конкретные признаки, в диалоге прекраснейшей из женщин, со своим Господом, служащие её готовностью, встретить своего Господа на воздухе,

***But before we name and define certain signs in the dialogue between the most beautiful of women and her Lord signifying her readiness to meet with the Lord in the air,***

Мы привели, более расширенную версию, имеющегося перевода, которая, стала для нас доступной, благодаря откровению Святого Духа, при исследовании смыслового значения данного изречения, содержащегося на иврите, в каждом отдельном слове.

***We provided a wider version from this translation that became accessible to us thanks to revelation from the Holy Spirit when we studied the meaning of this saying, in Hebrew, in each individual word.***

**\***Я погружена крещением, в смерть моего Господа, в которой я умерла для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний, но мой внутренний человек, в воскресении моего Господа, бодрствует в молитве.

\****I am immersed in baptisms in the death of my Lord, where I died for my nation; my household; and my corrupt desires, but my inmost man, in the resurrection of my Lord, is awake in prayer.***

**\***Вот, призывающий крик моего Возлюбленного, Который стуком в мою дверь, провозглашает возможность, воспользоваться Его правом на власть, явить Его силу в делах правды.

\****Here, the invocatory cry of my Beloved, Who with a knock on my door proclaims the opportunity to use His right to rule to show His strength in acts of truth.***

Отвори Мне сестра Моя, преисполненная миром Моим, не имеющая в сердце своём зла; возлюбленная подруга Моя и любимая Мною; несравненная ни с кем, голубица Моя; чистая Моя, не имеющая порока или лукавства!

***Open to Me My sister who is filled with My myrrh, who does not have evil in her heart; My beloved friend and the one loved by Me; incomparable with anyone, My dove; My perfect one, not having any blemish or evil!***

Потому, что, представляющее Меня начальство, посланное Мною к тебе, преисполнено словом жизни, в силе Моего духа, и ополчение, следующее за ними, умерло для греха, чтобы жить для правды и, творить правду.

***Because the authorities representing Me are sent by Me to you and are filled with the word of life with the power of My spirit, and those who follow it have died to sin to live for truth and to create truth.***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

\****I have taken off the tunic of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by recognizing my sin before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

**\***Возлюбленный мой, в доказательство Своей любви, простёр ко мне руку Свою, через представленною мною жертву, свидетельствующую о моём Богопочитании и, призвал меня к свободе от зависимости ветхого человека, с делами его, и дал мне силу обуздать свои уста, и положил охрану, устам моим.

\****My Beloved, proving His love, reached out His hand to me through my sacrifice that testifies of my veneration. He called me to freedom from dependence on my old man and its works, and gave me the strength to control my mouth and placed a guard at my tongue.***

**\***И внутренность моя взволновалась, от Его действий. И, я поднялась из руин смерти, силою Его воскресения и, сбросила с себя бремя ветхого закона чтобы, Возлюбленный мог вырезать на скрижалях сердца моего, слова нового завета,

\****And my core was moved by His works. And I rose from the ruins of death by the power of His resurrection, and took off the burden of the old law so that my Beloved could carve the words of the new law on the tablets of my heart,***

Которые могли бы облечь меня в Его правду, чтобы уста мои наполнились благовонную хвалою, и слова уст моих, как мирра, воскурялись бы, от четырёх рогов золотого жертвенника курений.

***That could clothe me into His truth so that my tongue could be filled with aromatic praise and the words of my mouth, like myrrh, could be burned from the four horns of the golden altar of incense.***

В этом изречении, представленного в формате диалога, мы обратили наше внимание, на пять моментов. Это:

***In this saying, presented in the format of a dialogue, I would like to focus our attention to five moments. This is:***

**1.** Возлюбленная исповедует своё состояние в целом.

**2.** Голос Возлюбленного, являющейся ответом, на её состояние.

**3.** Первая реакция возлюбленной, на голос Возлюбленного.

**4.** Действие Возлюбленного, на ответ возлюбленной.

**5.** Вторая реакция возлюбленной, на действие Возлюбленного.

***1. The beloved confesses her state as a whole.***

***2. The voice of the Beloved is an answer to her state.***

***3. The first reaction of the beloved to the voice of her Beloved.***

***4. How the Beloved reacts to the reaction of His beloved.***

***5. The second reaction of the beloved to how her Beloved reacts.***

**1. Момент:** Я погружена крещением, в смерть моего Господа, в которой я умерла для своего народа; для своего дома; и, для своих растлевающих желаний, но мой внутренний человек, в воскресении моего Господа, бодрствует в молитве.

***1. Moment: I am immersed in baptisms in the death of my Lord, where I died for my nation; my household; and my corrupt desires, but my inmost man, in the resurrection of my Lord, is awake in prayer.***

Мы пришли к выводу что, в данном моменте, прекраснейшая из женщин, исповедует веру своего сердца, которая обуславливает состояние, в котором находится её сердце.

***We came to a conclusion that in this moment the most beautiful of women proclaims the faith of her heart which defines the state that her heart is in.***

Состояние сердца, исповедуемое прекраснейшей из женщин, в котором она погружена в смерть Господа Иисуса и, в котором одновременно, её сердце бодрствует в молитве, в воскресении Господа Иисуса – это один из основополагающих признаков, обуславливающих в её сердце, достоинство лилии долин.

***The state of the heart proclaimed by the most beautiful of women where she is immersed in the death of the Lord Jesus and where her heart is awake in prayer in the resurrection of the Lord Jesus – this is one of the main signs that defines in her heart the lily of the valley.***

Суть данного основания, сводится к тому, что смерть Христа, в которую святой человек, погружён посредством крещения водою, в котором он заключил с Богом завет Крови – является свидетельством того, что его грехи очищены.

***The core of this foundation is that the death of Jesus in which a holy person is immersed in baptism of water, where He makes with God a covenant of Blood – is a testimony to the fact that his sins are washed.***

А, свидетельство того, что сердце святого человека, бодрствует в молитве, говорит о том, что – он, оправдан пред Богом, воскресением Иисуса Христа, и имя его, занесено в Книгу жизни.

***A testimony to the fact that the heart of this saint is awake in prayer says that – he is justified before God, through the resurrection of Jesus Christ, and his name is written in the Book of life.***

Это уникальное состояние, состоит в том, что человек, не смотря на то, что тело его почти омертвело, не колеблется в обетовании Божиим неверием, но будучи твёрдым в вере, продолжает воздавать славу Богу, будучи вполне уверенным, что Бог силен, облечь тело его, воскресением Иисус Христа.

***This unique state is composed of the fact that no matter how close to death the body of a person has become, he does not waver in the promises of God continues to utter praise unto God, being fully confident that God is able to clothe his body in the resurrection of Jesus Christ.***

Такое состояние – является доказательством праведности, пребывающей в сердце человека, которая даёт Богу возможность, явить в теле, силу воскресения Христова.

***This state – is proof of the righteousness that is in the heart of this person, which gives God the opportunity to manifest in the body the power of Christ’s resurrection.***

И, не изнемогши в вере, он не помышлял, что тело его, почти столетнего, уже омертвело, и утроба Саррина в омертвении; не поколебался в обетовании Божием неверием, но пребыл тверд в вере, воздав славу Богу и будучи вполне уверен, что Он силен и исполнить обещанное. Потому и вменилось ему в праведность.

А впрочем не в отношении к нему одному написано, что вменилось ему, но и в отношении к нам; вменится и нам, верующим в Того, Кто воскресил из мертвых Иисуса Христа, Господа нашего, Который предан за грехи наши и воскрес для оправдания нашего (Рим.4:19-25).

***And not being weak in faith, he did not consider his own body, already dead (since he was about a hundred years old), and the deadness of Sarah's womb. He did not waver at the promise of God through unbelief, but was strengthened in faith, giving glory to God, and being fully convinced that what He had promised He was also able to perform. And therefore "IT WAS ACCOUNTED TO HIM FOR RIGHTEOUSNESS."***

***Now it was not written for his sake alone that it was imputed to him, but also for us. It shall be imputed to us who believe in Him who raised up Jesus our Lord from the dead, who was delivered up because of our offenses, and was raised because of our justification. (Romans 4:19-25).***

Когда речь заходит об очищении наших грехов – это речь, об очищении нашей совести от мёртвых дел. Когда же речь заходит о бодрствовании нашего сердца в молитве – то это речь, о служении Богу живому и истинному.

***When we are talking about being cleansed from our sins – than we are talking about our conscience being cleansed from dead works. When we are talking about our heart being awake in prayer – than we are talking serving a living God.***

Кровь Христа, Который Духом Святым принес Себя непорочного Богу, очистит совесть нашу от мертвых дел, для служения Богу живому и истинному! (Евр.9:14).

***The blood of Christ, who through the eternal Spirit offered Himself without spot to God, cleanse your conscience from dead works to serve the living God! (Hebrews 9:14).***

Чтобы проверить себя на предмет подобного состояния – необходимо испытать себя на наличие таких признаков: Приняли ли мы, через наставление в вере, очищение своих грехов, в смерти Господа Иисуса и, оправдание, в Его воскресении, чтобы получить право, бодрствовать в молитве?

***To test ourselves to see if we are in this kind of state – we must test ourselves for these signs: Have we, through instruction in faith, accepted the cleansing of our sins in the death of our Lord Jesus and justification in His resurrection to receive the right to be awake in prayer?***

Мы отметили, что состояние сердца, в котором пребывает смерть и воскресение Господа Иисуса, в предмете учения Иисуса Христа, пришедшего во плоти, написанного на скрижалях нашего сердца – обуславливает веру нашего сердца.

***We noted that the state of a heart where the death and resurrection of the Lord Jesus abides in the subject of the teaching of Jesus Christ who came in the flesh, written on the tablets of our heart – define the faith of our heart.***

И, определяется такое состояние тремя признаками, которые могут относить нас, либо – к сынам света, либо – к сынам тьмы.

***And this kind of state is defined by three signs that could turn us into either sons of light or sons of darkness.***

**1. Состояние сердца** – обуславливает природу человека или же, принадлежность к источнику его происхождения.

***1. State of the heart – defines the nature of man or belongs to the source of his origin.***

**2. Состояние сердца** – определяет цели, к которым стремится человек, обуславливающие его ценности и, его защищённость.

***2. State of the heart – defines the purpose toward which man strives and defines his values and welfare.***

**3. Состояние сердца** – определяет Божество человека, а следовательно – его поклонение; его зависимость; и, его настоящее и будущее.

***3. State of the heart – defines what man serves and consequently – his worship; what he depends on; and his present and future.***

Существуют, только два взаимоисключающих источника, по которым следует определять природу происхождения, которая определяет состояние человеческого сердца и, его производные.

***There exist only two mutual sources by which the nature of the heart and its origin should be defined.***

Это – источник вечной жизни, обуславливающий природу или, состояние доброго или же, праведного и чистого сердца.

***This is – the source of eternal life that defines the nature or state of a pure and righteous heart.***

И, – источник вечной смерти, обуславливающий природу или, состояние злого или, недоброго и нечистого сердца. А посему:

***And – the source of eternal death that defines the nature or state of an evil or impure heart. Therefore:***

Цели нашего сердца, обуславливающие наше состояние – ведут нас, либо – к вечной жизни; либо – к вечной смерти

***The purposes of our heart that define our state lead us either to eternal life or eternal death.***

Праведность ведет к жизни, а стремящийся к злу стремится к смерти своей (Прит.11:19).

***As righteousness leads to life, So he who pursues evil pursues it to his own death. (Proverbs 11:19).***

Учитывая же нашу суверенность, которая предполагает власть и право человека, выбирать жизнь или смерть, мы как дети Божии, имеем повеление, больше всего хранимого хранить своё сердце.

***Our sovereignty demonstrates the rule and right of a person to choose life or death. We, being the children of God, are commanded to guard our heart above all else.***

Больше всего хранимого храни сердце твое, потому что из него источники жизни (Прит.4:23).

***Keep your heart with all diligence, for out of it spring the issues of life. (Proverbs 4:23).***

Однако хранить своё сердце, мы можем только на путях правды, которые определяются объектами невидимых целей, на которые мы призваны взирать, чтобы сохранить жизнь своего сердца.

***However, we can only guard our heart on the paths of righteousness that are defined by the unseen objects that we are called to look upon, so that we can protect the life of our heart.***

Есть пути, которые кажутся человеку прямыми; но конец их – путь к смерти (Прит.14:12).

***There is a way that seems right to a man, but its end is the way of death. (Proverbs 14:12).***

Определять пути правды и, отличать их, от путей греха и неправды – следует, по имеющемуся оправданию, посредством которого благодать Божия воцаряется в сердце человека, к жизни вечной Иисусом Христом.

***Defining the paths of righteousness and distinguishing them from paths of sin and unrighteousness – is possible through justification, where God’s grace is able to reign in the heart of a person and lead him into eternal life in Jesus Christ.***

Дабы, как грех царствовал к смерти, так и благодать воцарилась через праведность к жизни вечной Иисусом Христом, Господом нашим (Рим.5:21).

***So that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord. (Romans 5:21).***

Испытывать же самих себя, в вере ли мы или же, царствует ли благодать в нашем сердце через, принятую нами праведность или нет – следует по тому, кому мы отдаём себя в рабы для послушания, того мы и рабы, кому повинуемся, или рабы греха к смерти, или послушания к праведности.

***We can test ourselves to see if we are living by faith or if grace is reigning in our heart through the righteousness we accepted by seeing who we give ourselves to as slaves of obedience and are we obeying slaves of sin and death or slaves of obedience and righteousness.***

Неужели вы не знаете, что, кому вы отдаете себя в рабы для послушания, того вы и рабы, кому повинуетесь, или рабы греха к смерти, или послушания к праведности? (Рим.6:16).

***Do you not know that to whom you present yourselves slaves to obey, you are that one's slaves whom you obey, whether of sin leading to death, or of obedience leading to righteousness? (Romans 6:16).***

При всём этом – необходимо обладать чистым оком, чтобы видеть и называть зло – злом; и, добро – добром. В противном случае, мы будем полагать, что мы рабы послушания истине, в то время как на самом деле, мы будем являться рабами смерти.

***Among all of this it is necessary to obtain pure eyes to see and call evil – evil; and good – good. Otherwise we will think that we are slaves of obedience to the truth when we in fact are slaves to death.***

Мы уже рассмотрели ряд признаков, по которым каждый из нас сможет, самостоятельно определить состояние своего сердца.

***We have already examined a number of signs that each of could use to individually define the state of our heart.***

И, если это состояние, не отвечает требованиям доброго сердца, у нас будет возможность, исправить это состояние покаянием, в котором мы могли бы вновь утвердить свою праведность, которую мы получили даром, по благодати, искуплением во Христе Иисусе.

***And if this state does not answer to the conditions of a pure heart, we will have the opportunity to fix our state through repentance, in which we could ratify our righteousness that we received as a gift of grace in the redemption of Christ Jesus.***

А посему, подводя итог, первому моменту, следует – что испытывать самих себя на предмет состояния сердца, насколько оно соответствует состоянию сердца, прекраснейшей из женщин – необходимо по состоянию нашей совести и, по нашей способности, бодрствовать в молитве.

***To summarize this first moment – to test ourselves to see if we have this in our heart and if it matches the state of the heart of the most beautiful women – it is necessary to, according to the state of our conscience and our ability, be awake in prayer.***

**2. Момент:** Вот, голос моего возлюбленного, который стучится: "отвори мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубица моя, чистая моя! потому что голова моя вся покрыта росою, кудри мои - ночною влагою". (расширенная версия данного перевода)

***2. Moment: It is the voice of my beloved! He knocks, saying, "Open for me, my sister, my love, My dove, my perfect one; For my head is covered with dew, My locks with the drops of the night." (extended version of this translation)***

Вот, призывающий крик моего Возлюбленного, Который стуком в мою дверь, провозглашает возможность, воспользоваться Его правом на власть – явить Его силу в делах правды.

***Here, the invocatory cry of my Beloved, Who with a knock on my door proclaims the opportunity to use His right to rule to show His strength in acts of truth.***

Отвори Мне сестра Моя, преисполненная миром Моим, не имеющая в сердце своём зла; возлюбленная подруга Моя и любимая Мною; несравненная ни с кем, голубица Моя; чистая Моя, не имеющая порока или лукавства!

***Open to Me My sister who is filled with My myrrh, who does not have evil in her heart; My beloved friend and the one loved by Me; incomparable with anyone, My dove; My perfect one, not having any blemish or evil!***

Потому, что, представляющее Меня начальство, посланное Мною к тебе, преисполнено словом жизни, в силе Моего духа, и ополчение, следующее за ними, умерло для греха, чтобы жить для правды и, творить правду.

***Because the authorities representing Me are sent by Me to you and are filled with the word of life with the power of My spirit, and those who follow it have died to sin to live for truth and to create truth.***

Практически, стук в дверь нашего сердца, представленный в голосе Возлюбленного, в котором Он протянул руку Свою сквозь замочную скважину, двери нашего сердца – представлен в имеющейся аллегории в представительстве Бога, исполненным откровением Его силы, за которым следует ополчение Божие.

***Basically, the knock on the door of our heart presented in the voice of our Beloved where He stretched His arm out through the keyhole of the door of our heart – is presented in the allegory as representatives of God, filled with the revelation of His power, whom the army of God follows.***

А посему, если мы возлюбили явление Господа и, ожидаем Его явление, нам следует обратить внимание на два признака, которые должны присутствовать в нашем сердце.

***And so, if we love the coming of the Lord and await His coming, we need to pay attention to two signs that are supposed to be present in our heart.***

Это начальство, посланное Богом и, представляющее власть и авторитет Бога. А, так же, ополчение Бога, следующее за начальством, поставленным Богом.

***This is authority sent by God and the representative authority of God. As well as the army of God following this authority that has been placed by God.***

При этом следует иметь в виду, что начальство, за которым не следует ополчение Божие, но которое следует за ополчением Божиим, не может являться начальством, представляющим Бога.

***We must note that the authority that follows the army of God instead of the army following him, cannot be an authority that represents God.***

В своём сочетании, начальство Бога и ополчение Бога, следующее за этим начальством – это рука Возлюбленного, которую Он протягивает в замочную скважину дверей нашего сердца, чтобы явить в сердцах наших, образ Своего явления на воздухе, в предмете утренней звезды.

***In combination, the authority of God and the army of God following this authority – is the arm of God that He stretches through the keyhole of the door of our heart to show in our heart the image of His coming in the air in the subject of the morning star.***

**Утренняя звезда** – это свидетельство, которое получил Енох, прежде своего восхищения к Богу.

***Morning star – a witness that Enoch received before he was resurrected up to God.***

Верою Енох переселен был так, что не видел смерти; и не стало его, потому что Бог переселил его. Ибо прежде переселения своего получил он свидетельство, что угодил Богу (Евр.11:5).

***By faith Enoch was taken away so that he did not see death, "AND WAS NOT FOUND, BECAUSE GOD HAD TAKEN HIM"; for before he was taken he had this testimony, that he pleased God. (Hebrews 11:5).***

Таким образом, свидетельством, которое получил Енох – являлось откровение того, что Енох угодил Богу.

***In this manner, the witness that Enoch received – was a revelation that Enoch had pleased God.***

**Угодить Богу** – быть по душе Богу.

Успокоить сердце Бога.

Соделаться местом покоя, для Бога.

Быть довольным и удовлетворенным Богом.

Исполниться премудростью Бога.

Придти в назначенное Богом время.

Придти в назначенное Богом место.

***To please God - be in the likeness of God.***

***Soothe the heart of God.***

***Be a place of rest for God.***

***Be happy and satisfied by God.***

***Be filled with the wisdom of God.***

***To come in God's time.***

***To come in God's place.***

**Назначенное Богом место** – это начальство Божие, за которым следует ополчение Божие.

***Place that God has set – this is God’s authority which God’s army follows.***

В своём союзе, они представляют Царство Небесное, в котором пребывает, как Его атмосфера, так и Его порядок. А посему:

***In their union they represent the Kingdom of Heaven where His atmosphere and His order are present. Therefore:***

**Царством Небесным на земле** – является избранный Богом остаток, пребывающий во Христе Иисусе и, в сердце человека, имеющего причастность, к избранному Богом остатку.

***Kingdom of Heaven on earth – are God’s chosen remnants in Christ Jesus, in the heart of a person who is a member of this remnant.***

**Порядок Бога**, обуславливающий атмосферу Царства Небесного – представлен в Писании, в откровении устава Божьего, носителями которого – является начальство Бога.

***God’s order that creates an atmosphere of the Kingdom of Heaven – is presented in Scripture in the revelation of God’s statutes. The carriers of these is God’s authority.***

**Устав Божий** – это инструкция о порядке выполнения заповеди Господней, предписывающей последовательность исполнения требований, для вхождения пред Лице Господне.

***God’s words – are instructions of the order of how to fulfill God’s commandments that contain conditions needed to be fulfilled in order to walk before the Face of the Lord.***

Соблюдающий заповедь не испытает никакого зла: сердце мудрого знает и время и устав; потому что для всякой вещи есть свое время и устав; а человеку великое зло от того, что он не знает, что будет; и как это будет - кто скажет ему? (Еккл.8:5-7).

***He who keeps his command will experience nothing harmful; And a wise man's heart discerns both time and judgment, Because for every matter there is a time and judgment, Though the misery of man increases greatly. For he does not know what will happen; So who can tell him when it will occur? (Ecclesiastes 8:5-7).***

Это изречение заканчивается вопросом: Кто укажет человеку точное время и устав, для всякой вещи, в его сердце?

***This passage ends with a question: For he does not know what will happen; so who can tell him when it will occur?***

Непризнание человека, посланного Богом, указать точное время и устав, для каждой вещи, в сердце человека – является великим злом, за которое имя данного человека, навсегда будет изглажено из Книги жизни. Потому, что без откровения этих двух вещей – невозможно исполнить заповедь Бога.

***Rejecting the person sent by God to determine the exact time and instruction for each thing in the heart of man – is evil. And for this, the name of this person will be blotted out of the Book of life. Because without the revelation of these two things – it is impossible to fulfill the commandment of God.***

Категория людей, соблюдающая заповедь – это избранный Богом остаток, который является святыней Господней, обладающей мудрым сердцем.

***The category of people, complying with the commandments – is the remnant of God which is a shrine for the Lord and has a wise heart.***

Избранный Богом остаток, определяется, как в начальстве Божием, знающим время и устав, так и, в ополчении Божием, следующим за этим начальством.

***God’s chosen remnants are defined in God’s authority which knows the time and place, as well as the army of God, who follow this authority.***

Глава Апостолов, плеяда которых представляет начальство Бога, указывает на признаки в сердцах ополчения Божия, следующего за ним, как на свидетельство Еноха, выраженное в том, что данный человек, угодил Богу.

***The Apostles, whose group represents God’s authority, outlines the signs in the heart of God’s army that follows after them. Enoch’s witness is expressed in the fact that this person has pleased God.***

И притом мы имеем вернейшее пророческое слово; и вы хорошо делаете, что обращаетесь к нему, как к светильнику, сияющему в темном месте, доколе не начнет рассветать день и не взойдет утренняя звезда в сердцах ваших, зная прежде всего то,

Что никакого пророчества в Писании нельзя разрешить самому собою. Ибо никогда пророчество не было произносимо по воле человеческой, но изрекали его святые Божии человеки, будучи движимы Духом Святым (2.Пет.1:19-21).

***And so we have the prophetic word confirmed, which you do well to heed as a light that shines in a dark place, until the day dawns and the morning star rises in your hearts;***

***Knowing this first, that no prophecy of Scripture is of any private interpretation, for prophecy never came by the will of man, but holy men of God spoke as they were moved by the Holy Spirit. (2 Peter 1:19-21).***

Развивая и раскрывая взаимоотношения начальства Божия с ополчением Божиим, через которые Возлюбленный стучится в сердце Своей возлюбленной, Святой Дух провозгласил Апостолу Иоанну, когда он, как узник Рима, был сослан на остров Патмос.

***Developing and unveiling the relationship of God’s authority with the army of God, through which the Beloved knocks on the heart of His beloved, the Holy Spirit proclaimed to Apostle John when He, being a prisoner of Rome, was sent to the island of Patmos.***

Се, стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему, и буду вечерять с ним, и он со Мною.

Побеждающему дам сесть со Мною на престоле Моем, как и Я победил и сел с Отцем Моим на престоле Его. Имеющий ухо да слышит, что Дух говорит церквам (Отк.3:20-22).

***Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and dine with him, and he with Me.***

***To him who overcomes I will grant to sit with Me on My throne, as I also overcame and sat down with My Father on His throne. "He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches." (Revelation 3:20-22).***

Роса, покрывающая голову Возлюбленного, и ночная влага, пребывающая на Его кудрях – это откровения Божии, раскрывающие время и устав, для соблюдения Его заповеди.

***Dew, covering the head of the Beloved and His locks covered with the drops of the night – are God’s revelations, unveiling the time and instruction for how to fulfill His commandment.***

Учитывая, что роса и ночная влага, находятся на кудрях головы Возлюбленного следует – что носителями откровений, которые призваны стать в нашем сердце свидетельством того, что мы угодили Богу – является делегированное Богом начальство.

***Dew and drops of the night on the locks on the head of the Beloved points to the fact that the carriers of the revelations that are called to be in our heart are witness to the fact that we have pleased God – this is the God’s delegated authority.***

А то, что кудри этих волос, находятся на голове Возлюбленного – указывает на место, на котором Возлюбленный, посредством Своего начальства, будет открывать мудрым сердцем, тайну Своего времени и, Своего устава, которые позволят Его остатку – исполнить Его заповедь. И, таким образом, избежать зла.

***The locks on the head of the Beloved – points to the place on which the Beloved, through His authority, will unveil to wise hearts the mystery of His time and instruction, which will allow His remnant to fulfill His commandments. And in this manner, turn away from evil.***

Польется как дождь учение мое, как роса речь моя, как мелкий дождь на зелень, как ливень на траву (Вт.32:2).

***Let my teaching drop as the rain, My speech distill as the dew, As raindrops on the tender herb, And as showers on the grass. (Deuteronomy 32:2).***

В данном месте Писания, мы встречаемся с начальством Божиим, в лице Моисея и, ему подобных, которые являются носителями Его живительной росы и ночной влаги, представляющей учение Иисуса Христа, пришедшего во плоти.

***In this place of Scripture we see God’s authority in the face of Moses and those like him, who are the carriers of His lively dew and drops of the night, representing the teaching of Jesus Christ who came in the flesh.***

Следующе же место, которое я хочу представить для нас, будет раскрывать место, на котором Святой Дух через начальство Божие, будет сходить на нас, как роса и, как ночная влага.

***The next place of Scripture that I would like to present for us will unveil the place on which the Holy Spirit, through His authority, will come upon us like dew and drops of the night.***

Песнь восхождения. Давида. Как хорошо и как приятно жить братьям вместе! Это – как драгоценный елей на голове, стекающий на бороду, бороду Ааронову, стекающий на края одежды его; как роса Ермонская, сходящая на горы Сионские, ибо там заповедал Господь благословение и жизнь на веки (Пс.132:1-3).

***A Song of Ascents. Of David. Behold, how good and how pleasant it is For brethren to dwell together in unity! It is like the precious oil upon the head, Running down on the beard, The beard of Aaron, Running down on the edge of his garments. It is like the dew of Hermon, Descending upon the mountains of Zion; For there the LORD commanded the blessing—Life forevermore. (Psalms 133:1-3)***

По внушению Святого Духа, я хотел бы, чтобы эти две вещи, запечатлелись в нашем сердце, как нечто единое.

***By inspiration of the Holy Spirit, I would like for these two things to be unified in our hearts.***

Начальство Бога, представляющее Христа, через которое Бог, раскрывает Свою тайну ополчению, следующему за этим начальством – это две вещи, составляющие органическую суть великой Субботы, успокаивающей сердце Небесного Отца.

***The authority of God, representing Christ through which God unveils the mystery of the army that follows this authority – these are two things that represent the Sabbath, comforting the heart of the Heavenly Father.***

Эти две вещи, в своей совокупности – являются средством и орудием, для познания путей Божиих, ведущих нас к совершенству, присущему нашему Небесному Отцу.

***These two things – are a means and a weapon to knowing the paths of God leading us to the perfection inherent in our Heavenly Father.***

Отсутствие в нашем сердце этих двух признаков в своей совокупности, вызовет великое негодование Бога и, поставит нас, вне Христа и, мы падём костьми в пустыне.

***The lack of these two signs in our heart will bring out God’s anger and will not allow us to be in Christ. We will fall as corpses in the wilderness.***

Посему Я вознегодовал на оный род и сказал: непрестанно заблуждаются сердцем, не познали они путей Моих; посему Я поклялся во гневе Моем, что они не войдут в покой Мой.

Смотрите, братия, чтобы не было в ком из вас сердца лукавого и неверного, дабы вам не отступить от Бога живаго. Но наставляйте друг друга каждый день, доколе можно говорить: "ныне", чтобы кто из вас не ожесточился, обольстившись грехом.

Ибо мы сделались причастниками Христу, если только начатую жизнь твердо сохраним до конца, доколе говорится: "ныне, когда услышите глас Его, не ожесточите сердец ваших, как во время ропота". Ибо некоторые из слышавших возроптали;

Но не все вышедшие из Египта с Моисеем. На кого же негодовал Он сорок лет? Не на согрешивших ли, которых кости пали в пустыне? Против кого же клялся, что не войдут в покой Его, как не против непокорных? Итак, видим, что они не могли войти за неверие (Евр.3:10-19).

***THEREFORE I WAS ANGRY WITH THAT GENERATION, AND SAID, 'THEY ALWAYS GO ASTRAY IN THEIR HEART, AND THEY HAVE NOT KNOWN MY WAYS.' SO I SWORE IN MY WRATH, 'THEY SHALL NOT ENTER MY REST.' "***

***Beware, brethren, lest there be in any of you an evil heart of unbelief in departing from the living God; but exhort one another daily, while it is called "TODAY," lest any of you be hardened through the deceitfulness of sin. For we have become partakers of Christ if we hold the beginning of our confidence steadfast to the end, while it is said: "TODAY, IF YOU WILL HEAR HIS VOICE, DO NOT HARDEN YOUR HEARTS AS IN THE REBELLION."***

***For who, having heard, rebelled? Indeed, was it not all who came out of Egypt, led by Moses? Now with whom was He angry forty years? Was it not with those who sinned, whose corpses fell in the wilderness? And to whom did He swear that they would not enter His rest, but to those who did not obey? So we see that they could not enter in because of unbelief. (Hebrews 3:10-19).***

**3. Момент**, в котором возлюбленная являет свою готовность к принятию голоса Возлюбленного, в росе и ночной влаге, пребывающей на голове Возлюбленного, выражено в словах:

***3. Moment where the beloved shows her readiness to accept the voice of her Beloved, in the dew and drops of the night that are on the head of the Beloved, is expressed in the words:***

Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их?

***I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them?***

На иврите фраза «скинула хитон» означает – сдирать шкуру с животного, по живому. А посему, фраза «я скинула хитон мой» означает – я позволила содрать с себя кожу мою, чтобы в мучениях моих, потерять прежнюю жизнь мою.

***In Hebrew the phrase “I have taken off my robe” means – to rip the skin off a living animal. Therefore, the phrase “I have taken off my robe” means – I have allowed my skin to be ripped off so that in my distress, I could lose my former life.***

Расширенный же перевод, имеющегося изречения, основанный, как на оригинале иврита, так и, на смысле общего духа Писания, в отношении значения данного изречения гласит:

***An extended translation of this saying is found in the Hebrew original and the overall spirit of Scripture:***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

***\* I have taken off the robe of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by acknowledging my guild before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

Итак, прежде, чем человек, облечётся в смирение, в достоинстве которого он получит возможность, признать свою вину, перед сыновьями матери своей. А, так же, простить вину, сыновей матери своей, которой они согрешили против него – ему необходимо, совлечь с себя хитон, ветхого человека.

***So, before a person is clothed in humility and receives the opportunity to acknowledge his guilt before the sons of his mother as well as forgive the faults of the sons of his mother– it is necessary for him to take off his robe (old man).***

А, для этой цели, ему необходимо в несении своего креста, соработать с крестом Христовым.

***And for this purpose, it is necessary for his cross to cooperate with the cross of Christ.***

Хитон, в образе душевной жизни человека – является для него защитой, опорой и упованием. И, до тех пор, пока это хитон, не будет совлечён, соработой нашего креста с крестом Христовым – Бог не сможет быть нашей защитой, опорой и, упованием.

***A robe (carnal life of a person) – is his shield, support, and hope. And until this robe is taken off and the bearing of our cross cooperates with the cross of Christ – God will not be able to be our shield, support, and hope.***

И, как я упоминал ранее фраза, в данной аллегории «я скинула хитон мой» означает – я представила тело моё в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения.

***And as I have mentioned in an earlier phrase, the allegory “I took off my robe” means – I have presented my body as a living sacrifice, holy, and acceptable to God for reasonable service.***

Цель, которую преследует данная жертва, в которой сдирают кожу с живого животного – является возможность, познавать волю Божию, благую, угодную и, совершенную.

***The purpose pursued by this sacrifice in which the skin of a living animal is ripped off – is the opportunity to know the will of God: good, acceptable, and perfect.***

Итак умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего, и не сообразуйтесь с веком сим, но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная.

По данной мне благодати, всякому из вас говорю: не думайте о себе более, нежели должно думать; но думайте скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил (Рим.12:1-3).

***I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your reasonable service. And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God.***

***For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think of himself more highly than he ought to think, but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith. (Romans 12:1-3).***

Порядок жертвоприношения состоял в том, что прежде чем, возложить жертвенное животное на алтарь, его убивали. Затем, с него сдирали кожу и омывали ноги его и внутренности водою.

***The way a sacrifice was brought was that before a sacrificial animal was placed on the altar, it was killed. Then, the skin was taken off and the legs and insides were washed.***

И воззвал Господь к Моисею и сказал ему из скинии собрания, говоря: объяви сынам Израилевым и скажи им:

Когда кто из вас хочет принести жертву Господу, то, если жертва его есть всесожжение из крупного скота, пусть принесет ее мужеского пола, без порока;

Пусть приведет ее к дверям скинии собрания, чтобы приобрести ему благоволение пред Господом;

И возложит руку свою на голову жертвы всесожжения – и приобретет он благоволение, во очищение грехов его;

И заколет тельца пред Господом; сыны же Аароновы, священники, принесут кровь и покропят кровью со всех сторон на жертвенник, который у входа скинии собрания;

И снимет кожу с жертвы всесожжения и рассечет ее на части; сыны же Аароновы, священники, положат на жертвенник огонь и на огне разложат дрова; и разложат части, голову и тук на дровах, которые на огне, на жертвеннике;

А внутренности жертвы и ноги ее вымоет он водою, и сожжет священник все на жертвеннике: это всесожжение, жертва, благоухание, приятное Господу (Лев.1:1-9).

***Now the LORD called to Moses, and spoke to him from the tabernacle of meeting, saying,***

***"Speak to the children of Israel, and say to them: 'When any one of you brings an offering to the LORD, you shall bring your offering of the livestock—of the herd and of the flock.***

***'If his offering is a burnt sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish; he shall offer it of his own free will at the door of the tabernacle of meeting before the LORD.***

***Then he shall put his hand on the head of the burnt offering, and it will be accepted on his behalf to make atonement for him.***

***He shall kill the bull before the LORD; and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood and sprinkle the blood all around on the altar that is by the door of the tabernacle of meeting.***

***And he shall skin the burnt offering and cut it into its pieces. The sons of Aaron the priest shall put fire on the altar, and lay the wood in order on the fire.***

***Then the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat in order on the wood that is on the fire upon the altar; but he shall wash its entrails and its legs with water. And the priest shall burn all on the altar as a burnt sacrifice, an offering made by fire, a sweet aroma to the LORD. (Leviticus 1:1-9).***

Однако, в данном случае, мы встречаемся с уникальным жертвоприношением, в котором жертва приносится на жертвеннике живой. При этом сохраняется порядок жертвоприношения – с живого животного сдирают кожу и омывают ноги его и внутренности водою.

***However, in this case, we are introduced with a unique way of making a sacrifice, where the sacrifice is brought on a living altar. But throughout all of this the order of offering a sacrifice is kept – the skin is ripped off a living animal and its legs and insides are washed.***

Я скинула хитон мой; как же мне опять надевать его? Я вымыла ноги мои; как же мне марать их? Или же:

***I have taken off my robe; How can I put it on again? I have washed my feet; How can I defile them? Or:***

**\***Я совлекла с себя хитон, ветхого человека, с делами его; в соработе моего креста, с крестом Христовым и, не желаю быть, облечённым в него вновь. Потому, что – я позволила омыть ноги мои, признанием моей вины, перед сыновьями матери моей.

***I have taken off the robe of the old man and his deeds; my cross has cooperated with the cross of Christ and I do not desire to put my old man back on. Because I have allowed my feet to be washed by acknowledging my guild before the sons of my mother.***

И, так же, омыла им ноги, простив их вину; и, не желаю вновь, марать ноги мои, согрешением против сыновей матери моей.

***And I have washed their feet, forgiving their sins; and I do not desire for my feet to be dirty again by sinning against the sons of my mother.***

По словам Апостола Павла, чтобы живая жертва, приносимая Богу, была святой и Богоугодной – необходимы были, две вещи:

***According to the words of Apostle Paul, for a living sacrifice (that is brought to God) to be holy and Godly, two things were needed:***

**1.** Не сообразовываться с веком сим, но преобразовываться обновлением своего ума.

***1. Not be conformed to this world, but transformed by the renewing of our mind.***

**2.** Не думать о себе более, нежели должно думать; но думать скромно, по мере веры, какую каждому Бог уделил.

***2. Not think of ourselves more highly than we ought to think; but to think abstemiously, according to the faith God has given us.***

В этих двух вещах, содержалось возможность, признать свою вину перед сыновьями матери своей; и возможность, простить вину сыновьям матери своей, согрешившим против нас. А, так же, – думать о себе скромно, по мере веры.

***These two things contained the opportunity to acknowledge our guilt before the sons of our mother; and the opportunity to forgive the faults of the sons of our mother. As well as – to think abstemiously of ourselves according to the level of our faith.***

Однако, эти две вещи, полностью зависели от того, скинули мы свой хитон или нет. То есть, согласились ли мы, в несении своего креста, соработать с крестом Христовым или нет.

***However, these two things completely depended on whether we took our robe off or not.***

Потому, что только, через наставление в вере о полномочиях креста Христова – у нас появится возможность скинуть хитон ветхого человека или же, содрать с себя кожу, в предмете отказа защиты и опоры на ветхого человека.

***Because only through instruction in faith about the powers of the cross of Christ will we receive the opportunity to take off the robe of our old man or rip off our skin in the subject of rejecting the shield and support of the old man.***

Именно, соработа в несении нашего креста с крестом Христовым – призвана дать нам возможность, совлечь с себя хитон ветхого человека с делами, который является кожей жертвенного животного, служащей для неё естественным покрывалом.

***Specifically, the cooperation of our cross with the cross of Christ is called to give us the opportunity to take off the robe of our old man with his works (the skin of the sacrificial animal, which is a natural veil for her).***

Чтобы возбудить нашу память, в отношении соработы нашего креста с крестом Христовым, в которой у нас представляется возможность, совлечь с себя хитон ветхого человека, чтобы представить себя Господу, в жертву живую, святую и благоугодную Богу, для разумного служения обратимся к Мк.8…

***To excite our memory regarding the cooperation of our cross with the cross of Christ where we receive the opportunity to take off the robe of our old man to present ourselves to God as a living sacrifice, holy and acceptable to God for reasonable service, we will turn to Mark chapter 8. . .***

И, подозвав народ с учениками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною. Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее,

А кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее. Ибо, какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душе своей повредит? Или какой выкуп даст человек за душу свою? (Мк.8:34-36).

***When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me.***

***For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. For what will it profit a man if he gains the whole world, and loses his own soul? (Mark 8:34-36).***

Во-первых: свидетельством того, что данный человек взял свой крест и последовал за Христом – является, отвержение самого себя, которое представлено в совлечении своего ветхого хитона.

***First: evidence of the fact that this person has taken up his cross and followed Christ – is that he rejected himself, which is presented as taking off the robe.***

И, во-вторых, что данный человек, облёкся в смирение, выраженное в достоинстве ученика Христова, готового сотрудничать в несении своего креста с крестом Христовым.

***And secondly, this person was clothed in humility expressed in the virtue of a student of Christ and was ready to participate by bearing his cross with the cross of Christ.***

Ибо Христос послал меня не крестить, а благовествовать, не в премудрости слова, чтобы не упразднить креста Христова. Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия (1.Кор.1:17,18).

***For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel, not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of no effect. For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. (1 Corinthians 1:17-18).***

**Во-первых:** В данном изречении Апостола Павла – мы встречаемся уже, не с содержанием возможностей своего креста, а с содержанием силы и возможностей креста Христова.

***Firstly: In these words of Apostle Paul – we meet not with the abilities of our cross, but with the power in the abilities of the cross of Christ.***

**Во-вторых:** Из этого изречения, становится ясно что, без соработы в несении своего креста, с крестом Христовым – все наши затраты и, все наши добрые на наш взгляд деяния – это напрасная трата, как отпущенного для нас времени, так и жизни.

***Secondly: From these words, it becomes clear that without the cooperation of our cross with the cross of Christ, all of our expenses and every deed that is good in our eyes – is a waste. A waste of time and life.***

**В-третьих:** Из этого изречения следует, что сотрудничество нашего креста, с крестом Христовым, возможно только через усвоенные принципы соработы нашей веры с верой Божией, в которых наша вера, содержащаяся в несении нашего креста – призвана растворять веру Божию, содержащуюся в кресте Христовом. В силу таких требований, нам необходимо вспомнить:

***Thirdly: From these words we note that our cross cooperating with the cross of Christ is possible only when we understand the principles of our faith working with the faith of God, in which our faith, in carrying our cross – is intended to dissolve the faith of God that is in the cross of Christ. Based on these conditions we must remember:***

**1.** Какими возможностями и особенностями определяется и отличается наш крест от креста Христова?

***1. What capabilities and features define and distinguish our cross from the cross of Christ?***

**2.** На основании, каких принципов наш крест, может и призван соработать с крестом Христовым?

***2. On the foundation of which principles can our cross cooperate with the cross of Christ?***

В противном случае, обладая способностью растворять своею верою, веру Божию, мы не будем знать, какую истину следует растворять или же, какой истине следует являть послушание.

***Otherwise, having the ability to dissolve our faith with the faith of God, we will not know what truth we must dissolve or what truth we should be obedient to.***

**3.** По каким признакам, нам следует определять, что наш крест, действительно соработает с крестом Христовым, а не Его подлогом?

***3. On what grounds can we define that our cross is truly cooperating with the cross of Christ, and not His forgery?***

Постижение этих трёх составляющих поможет нам соработать нашим крестом с крестом Христовым. И таким образом, поможет нам скинуть свой хитон и омыть свои ноги. Итак, вопрос первый:

***Comprehending these three questions will help our cross cooperate with the cross of Christ. And in this manner, help us take off our robe and wash our feet. And so, the first question:***

**1.** Какими возможностями и особенностями определяется и отличается наш крест от креста Христова?

***1. What capabilities and features define and distinguish our cross from the cross of Christ?***

Нам следует осознать, что та заповедь, которая была совершенной волей для Сына Божия, в статусе Сына Человеческого – должна являться совершенной волей и, для нас

***We must realize that the commandment that was the perfect will for the Son of God, in the status of the Son of Man – is supposed to also be the perfect will for us.***

А так, как совершенной волей Отца, для Сына – являлся крест, приготовленный и, назначенный для Него Отцом, прежде создания мира, то – именно это предназначение и являлось той заповедью, которую Христос получил от Своего Отца.

***And since the perfect will of the Father for the Son – is the cross, prepared and appointed for Him by His Father before the creation of the earth – than this purpose was the commandment that Christ received from His Father.***

Учитывая, что истина креста Христова, является характеристикой нового человека, в которого нам необходимо облечься, связана с числом «6», которое символизирует тайну человеческого естества, я ограничусь шестью определениями, в отличии креста Христова, от нашего креста.

***Considering that the truth of the cross of Christ is a characteristic of the new man that we must be clothed into, tied to the number “6” which represents the secret of the essence of man, I will limit myself to 6 definitions that distinguish the cross of Christ from our cross.***

**1. Крест Христов** – это высочайшая заповедь Отца для Сына, в которой выражена совершенная воля Отца для Сына.

***1. Cross of Christ – is the highest commandment of the Father for the Son, where the perfect will of the Father for the Son is expressed.***

Потому любит Меня Отец, что Я отдаю жизнь Мою, чтобы опять принять ее. Никто не отнимает ее у Меня, но Я Сам отдаю ее. Имею власть отдать ее и власть имею опять принять ее. Сию заповедь получил Я от Отца Моего (Ин.10:17,18).

***"Therefore My Father loves Me, because I lay down My life that I may take it again. No one takes it from Me, but I lay it down of Myself. I have power to lay it down, and I have power to take it again. This command I have received from My Father." (John 10:17-18).***

**Отличие в несении нашего креста**, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус добровольно отдавал Свою жизнь, чтобы выкупить нас от власти греха и смерти, чтобы опять принять её для нас и, возродить нас Своим воскресением к жизни вечной.

***The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus willingly gave up His life to redeem us from the authority of sin and death, to again accept it for us, and revive us by His resurrection to eternal life.***

В то время как мы, в несении своего креста – призваны добровольно отвергнуть и потерять свою жизнь, ради Бога; в Боге и, во имя Бога, чтобы сберечь её для Бога.

***Whereas we, in bearing our cross – are called to willingly reject and lose our life for God; in God, and in the name of God, to save if for God.***

И, подозвав народ с учениками Своими, сказал им: кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною. Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее (Мк.8:34,35).

***When He had called the people to Himself, with His disciples also, He said to them, "Whoever desires to come after Me, let him deny himself, and take up his cross, and follow Me. For whoever desires to save his life will lose it, but whoever loses his life for My sake and the gospel's will save it. (Mark 8:34-35).***

2. Крест Христов – это свободный выбор и осознанное решение выпить чашу, предназначенную Отцом.

*2. Cross of Christ – a free choice and a conscious decision to drink from the cup that the Father intended.*

Еще, отойдя в другой раз, молился, говоря: Отче Мой! если не может чаша сия миновать Меня, чтобы Мне не пить ее, да будет воля Твоя (Мф.26:42).

*Again, a second time, He went away and prayed, saying, "O My Father, if this cup cannot pass away from Me unless I drink it, Your will be done." (Matthew 26:42).*

Отличие в несении нашего креста, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус, в данном аспекте, терял Своего Отца.

*The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus, in this aspect, lost His Father.*

В то время как мы – отвергая свою жизнь в несении своего креста – обретаем общение с Отцом.

*Whereas we, rejecting our life when we bear our cross, gain companionship with our Father.*

Посему, как преступлением одного всем человекам осуждение, так правдою одного всем человекам оправдание к жизни.

Ибо, как непослушанием одного человека сделались многие грешными, так и послушанием одного сделаются праведными многие. Закон же пришел после, и таким образом умножилось преступление. А когда умножился грех,

Стала преизобиловать благодать, дабы, как грех царствовал к смерти, так и благодать воцарилась через праведность к жизни вечной Иисусом Христом, Господом нашим (Рим.5:18-21).

*Therefore, as through one man's offense judgment came to all men, resulting in condemnation, even so through one Man's righteous act the free gift came to all men, resulting in justification of life.*

*For as by one man's disobedience many were made sinners, so also by one Man's obedience many will be made righteous.*

*Moreover the law entered that the offense might abound. But where sin abounded, grace abounded much more, so that as sin reigned in death, even so grace might reign through righteousness to eternal life through Jesus Christ our Lord. (Romans 5:18-21).*

3. Крест Христов – это орудие возмездия за грех, производящее позор, бесславие, нищету, боль, страдания, пытки и смерть.

*3. Cross of Christ - is an instrument of retribution for sin and produces shame, misery, pain, suffering, torture and death.*

Свергнем с себя всякое бремя и запинающий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, взирая на начальника и совершителя веры Иисуса, Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление, и воссел одесную престола Божия (Евр.12:1,2).

*Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us, looking unto Jesus, the author and finisher of our faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God. (Hebrews 12:1-2).*

Отличие в несении нашего креста, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус, претерпел позор, поругание и нищету.

*The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus endured shame, outrage, and poverty.*

В то время как мы, в несении своего креста, напротив – получаем возможность обогатиться всем тем, чем обнищал ради нас Христос.

*Whereas we, in bearing our cross, on the contrary – receive the opportunity to be enriched in all that Christ endured for us.*

Ибо вы знаете благодать Господа нашего Иисуса Христа, что Он, будучи богат, обнищал ради вас, дабы вы обогатились Его нищетою (2.Кор.8:9).

*For you know the grace of our Lord Jesus Christ, that though He was rich, yet for your sakes He became poor, that you through His poverty might become rich. (2 Corinthians 8:9).*

4. Крест Христов – это добровольное страдание, с последующим лишением жизни за грех человека выраженный, в непослушании.

*4. Cross of Christ – is voluntary suffering, with subsequent deprivation of life for the sin of man expressed in man’s disobedience.*

Все мы блуждали, как овцы, совратились каждый на свою дорогу: и Господь возложил на Него грехи всех нас. Он истязуем был, но страдал добровольно и не открывал уст Своих; как овца, веден был Он на заклание, и как агнец пред стригущим его безгласен, так Он не отверзал уст Своих (Ис.53:6,7).

*All we like sheep have gone astray; We have turned, every one, to his own way; And the LORD has laid on Him the iniquity of us all. He was oppressed and He was afflicted, Yet He opened not His mouth; He was led as a lamb to the slaughter, And as a sheep before its shearers is silent, So He opened not His mouth. (Isaiah 53:6-7).*

Отличие в несении нашего креста, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус, в данном аспекте, страдал за наши грехи.

*The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus, in this aspect, suffered for our sins.*

В то время как мы, в несении своего креста, при соработе с крестом Христовым – страдаем за истину.

*Whereas we, in bearing our cross and cooperating with the cross of Christ – suffer for truth.*

Возлюбленные! огненного искушения, для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного, но как вы участвуете в Христовых страданиях, радуйтесь, да и в явление славы Его возрадуетесь и восторжествуете. Если злословят вас за имя Христово, то вы блаженны, ибо Дух Славы, Дух Божий почивает на вас. Теми Он хулится, а вами прославляется (1.Пет.4:12-14).

*Beloved, do not think it strange concerning the fiery trial which is to try you, as though some strange thing happened to you; but rejoice to the extent that you partake of Christ's sufferings, that when His glory is revealed, you may also be glad with exceeding joy. If you are reproached for the name of Christ, blessed are you, for the Spirit of glory and of God rests upon you. On their part He is blasphemed, but on your part He is glorified. (1 Peter 4:12-14).*

5. Крест Христов – это возможность для Сына, выразить послушание и смирение совершенной воле Своего Отца.

*5. Cross of Christ­ – is an opportunity for the Son to express obedience and humility to the perfect will of His Father.*

Он, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу; но уничижил Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам и по виду став как человек; смирил Себя, быв послушным даже до смерти, и смерти крестной (Флп.2:6-8).

*He, being in the form of God, did not consider it robbery to be equal with God, but made Himself of no reputation, taking the form of a bondservant, and coming in the likeness of men. And being found in appearance as a man, He humbled Himself and became obedient to the point of death, even the death of the cross. (Philippians 2:6-8).*

Отличие в несении нашего креста, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус, в данном аспекте – уничижил Себя Самого, приняв образ раба, сделавшись подобным человекам.

*The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus, in this aspect - emptied himself, taking the form of a servant, being made in human likeness.*

В то время как мы, в несении своего креста, при соработе с крестом Христовым, напротив – теряем образ тленного человека и, обретаем образ Сына Божия.

*Whereas we, in bearing our cross and cooperating with the cross of Christ, on the contrary – lose the image of the fading man and receive the image of the Son of God.*

Мы же все открытым лицем, как в зеркале, взирая на славу Господню, преображаемся в тот же образ от славы в славу, как от Господня Духа (2.Кор.3:18).

*But we all, with unveiled face, beholding as in a mirror the glory of the Lord, are being transformed into the same image from glory to glory, just as by the Spirit of the Lord. (2 Corinthians 3:18).*

Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей (2.Кор.4:11).

*For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. (2 Corinthians 4:11).*

6. Крест Христов – это для Христа, предмет абсолютной утраты и, потери всякой силы и, всякого полномочия.

*6. Cross of Christ – is for Christ, the subject of the absolute loss and the loss of all power and all authority.*

В девятом часу возопил Иисус громким голосом: Элои! Элои! ламма савахфани? - что значит: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставил? Некоторые из стоявших тут, говорили:

Вот, Илию зовет. А один побежал, наполнил губку уксусом и, наложив на трость, давал Ему пить, говоря: постойте, посмотрим, придет ли Илия снять Его. Иисус же, возгласив громко, испустил дух (Мк.15:34-37).

*And at the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, saying, "Eloi, Eloi, lama sabachthani?" which is translated, "MY GOD, MY GOD, WHY HAVE YOU FORSAKEN ME?" Some of those who stood by, when they heard that, said, "Look, He is calling for Elijah!"*

*Then someone ran and filled a sponge full of sour wine, put it on a reed, and offered it to Him to drink, saying, "Let Him alone; let us (see if Elijah will come to take Him down." And Jesus cried out with a loud voice, and breathed His last. (Mark 15:34-37).*

Отличие в несении нашего креста, от креста Христова, состоит в том, - что Иисус, в данном аспекте – утратил и потерял всякую силу и, всякое полномочие.

*The difference in bearing our cross from the cross of Christ is that – Jesus, in this aspect – lost all power and all authority.*

В то время как мы, в несении своего креста, при соработе с крестом Христовым, напротив – обретаем силу Божию.

*Whereas we, in the bearing of our cross in cooperation with the cross of Christ, on the contrary – gain the power of God.*

Ибо слово о кресте для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия (1.Кор.1:18).

*For the message of the cross is foolishness to those who are perishing, but to us who are being saved it is the power of God. (1 Corinthians 1:18).*

Как это, не грустно, мудрость человеческая, в лице душевных людей, провозглашает силу креста Христова, как лозунг, но относится к истине о кресте, как к юродству.

*As sad as it may be, the wisdom of man in carnal people proclaims the power of the cross of Christ as a slogan, but thinks of the truth of the cross, as foolishness.*

А силу Божию, мудрость человеческая – усматривает, не в истине креста Христова – а, в изгнании бесов, в исцелениях и, в других сверхъестественных проявлениях, совершающихся вне и независимо, от силы креста Христова.

*The power of God, the wisdom of man – they view not in the truth of the cross of Christ, but in casting out demons, healing, and other supernatural manifestations that are independent from the power of the cross of Christ.*

Юродство – это глупость, безумие и бессмысленность. Именно этот оттенок и, это толкование приписывается словам Апостола Павла, в его другом изречении о силе Божией.

*Foolishness - is nonsense, madness and meaninglessness. This nuance and interpretation is attributed to the words of the Apostle Paul, in his other pronouncement about the power of God.*

И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы, чтобы вера ваша утверждалась не на мудрости человеческой, но на силе Божией (1.Кор.2:4,5).

*And my speech and my preaching were not with persuasive words of human wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power, that your faith should not be in the wisdom of men but in the power of God. (1 Corinthians 2:4-5).*

Во фразе «И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы» -

*In the phrase “my speech and my preaching were not with persuasive words of human wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power”*

Нет и намёка, на те сверхъестественные проявления, которые душевные люди, называют силой.

*There is no mention of those supernatural manifestations that carnal people call power.*

Сила проповеди Апостола Павла выражалась в том, что человеческая мудрость, рассматривала безумием.

*The power of Apostle Paul’s sermon was expressed in what human wisdom considered insane.*

Павел прекрасно понимал и осознавал, что благовествование лишённое подлинной истины креста Христова – перестаёт быть благовествованием и, является, не чем иным, как обольстительной силой тьмы.

*Paul knew and was aware that the gospel devoid of the genuine truth of the cross of Christ - ceases to be the gospel and is nothing more than the seductive power of darkness.*

Но, к сожалению, именно, такое в кавычках «благовествование» - является деликатесом для всякого душевного человека.

*Unfortunately, this kind of in quotation marks “gospel” – is a delicacy for every carnal man.*

Потому, что познание подлинного слова о кресте Христовом, с одной стороны – дисциплинирует всякого человека, в границах заповедей Господних. А, с другой стороны – лишает его всех преимуществ, которыми он обладал, до познания и, вне познания истины креста Христова.

*Because knowledge of the words written about the cross of Christ on one hand – disciplines each man in the boundaries of God’s commandments. And on the other hand - deprives him of all the advantages that he had, prior to having knowledge of the truth of the cross of Christ.*